

## Статья 10

### Ответственность

1. В интересах поощрения развития совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения без ущерба для отдельных соглашений, которые могут заключаться Сторонами с тем, чтобы учесть особые потребности и конкретные обстоятельства осуществления определенных программ и проектов сотрудничества, и без ущерба для международных обязательств Сторон по Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 14 января 1972 года (Конвенция об ответственности), взаимные обязательства Сторон в отношении ответственности и возмещения ущерба устанавливаются настоящей Статьей.

2. Стороны могут договориться в отдельных соглашениях между собой о дополнительных или альтернативных принципах, касающихся ответственности, которые могут включать, в частности, распределение ответственности и возмещение ущерба, применяемых для всех или конкретных видов совместной деятельности. Такие соглашения могут содержать, среди прочего, описание соответствующего оборудования, процедур расследования и предъявления претензий.

3. Для целей настоящей Статьи:

а) "защищенная деятельность" означает любую деятельность в рамках настоящего Соглашения, которая по взаимному письменному соглашению между Сторонами и с согласия их компетентных ведомств и ведомств и организаций, упомянутых в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с принципом взаимного отказа от требований об ответственности;

б) "ущерб" означает:

(1) телесное повреждение, причиненное любому лицу, или причинение какого-либо иного вреда его здоровью или его смерти;

(2) ущерб, нанесенный любому имуществу, его утрату или потерю возможности пользоваться им;

(3) потерю доходов или прибылей; или

(4) другой прямой или косвенный ущерб.

в) "Сторона" означает любую из Сторон и включает для целей настоящей Статьи их компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения;

г) "задействованная организация" означает:

(1) подрядчика или субподрядчика Стороны любого уровня;

(2) пользователя или клиента Стороны любого уровня; или

(3) подрядчика или субподрядчика пользователя или клиента Стороны любого уровня.

Термин "задействованная организация" может при условии наличия надлежащих договоренностей также включать организации или учреждения третьего государства, когда такие организации или учреждения имеют такие же отношения со Сторонами, как предусмотренные в подпунктах "г(1)", "г(2)" или "г(3)" настоящего пункта, или каким-либо иным образом вовлечены в защищенную деятельность. "Подрядчики" и "субподрядчики" могут включать любых поставщиков.

4. В отношении защищенной деятельности каждая из Сторон соглашается на взаимный отказ от требований об ответственности и, соответственно, каждая из Сторон отказывается от предъявления претензий за ущерб к другой Стороне, задействованным организациям другой Стороны и сотрудникам другой Стороны или сотрудникам задействованных организаций другой Стороны, независимо от правовых оснований таких претензий, включая, в частности, претензии на основании Конвенции об ответственности или другие претензии на основании международного права или претензии по контрактам.

5. Такой взаимный отказ от требований об ответственности применяется только в том случае, если Сторона, задействованные организации, сотрудники или имущество, причинившие ущерб, и Сторона,

задействованные организации, сотрудники или имущество, которым нанесен ущерб, соответственно участвуют или используются в защищенной деятельности.

6. Каждая Сторона распространяет действие принципа взаимного отказа от требований об ответственности на свои задействованные организации посредством контрактов или иным способом.

7. Безотносительно к пунктам 4, 5 и 6 настоящей Статьи такой взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:

- а) претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной и ее собственными задействованными организациями, или претензии, которые возникают в отношениях между ее задействованными организациями;
- б) претензии, предъявляемые физическим лицом, не подпадающим под определение задействованной организации, лицами, к которым перешел вещно-правовой интерес, наследниками или лицами, к которым перешло право требования, в связи с возмещением ущерба за телесное повреждение или за причинение какого-либо иного вреда такому физическому лицу или его смерть;
- в) претензии, предъявляемые за ущерб, вызванный преднамеренными неправомерными действиями;
- г) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью.

8. Ничто в настоящей Статье не толкуется как создающее основание для претензий или исков, предъявление которых при иных обстоятельствах было бы безосновательным.

9. Стороны незамедлительно проводят консультации в отношении любой ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая Конвенцию об ответственности, и распределения ответственности и защиты от претензий в случае их предъявления, и сотрудничают в полном объеме на предмет установления фактов при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.